La UJI se sitúa en el puesto 12 de la lista de mejores universidades de España

▶ El campus de Castelló destaca especialmente en el apartado de su influencia en la investigación

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

■ La Universitat Jaume I de Castelló se sitúa en la franja de las 601-800 mejores universidades del mundo en el Times Higher Education World University Rankings 2019, una clasificación internacional centrada en la enseñanza, la investigación, la transferencia de conocimiento y las perspectivas internacionales que posiciona a la UJI en el lugar 12 de las 38 universidades españolas participantes, y la segunda de la Comunidad Valenciana.

La universidad pública de Castelló destaca especialmente en el apartado de citaciones, un indicador de influencia de la investigación que analiza el papel de las universidades en la difusión de nuevos conocimientos e ideas, donde se posiciona en el lugar 535. Este año, se han examinado 62 millones de citas además de 12,4 millones de artículos de revistas, revisiones de artículos, actas de conferencias, libros y capítulos publicados. Los datos incluyen las 23.000 revistas académicas indexadas por Scopus y todas las publicaciones indexadas entre 2012 y 2016.

Alumnos en campus del Riu Sec. CARME RIPOLLÉS

La metodología del ranking incluye 13 indicadores de rendimiento centrados en cinco pilares fundamentales del desempeño: enseñanza, investigación, citaciones, perspectiva internacional e ingresos de la industria. El segundo apartado más destacado es el internacional, donde la Universitat Jaume I ocupa el lugar 659 del mundo. El ranking evalúa la capacidad del centro para atraer estudiantado universitario, postgraduado y personal docente de todo el mundo y la proporción de publicaciones del total de revistas universitarias de investigación que tienen al menos un coautor internacional.

La rectora, Eva Alcón, ha expresado la satisfacción de la comunidad universitaria de la UJI por este nuevo reconocimiento internacional, que se añade al que ya hizo este verano el Ranking de Shanghái, que situó a la Universitat Jaume I entre las 600 mejores universidades del mundo. Alcón ha asegurado que estos rankings «evidencian el esfuerzo realizado durante los 27 años de historia de la UJI para destacar en la investigación y en la docencia de calidad y nos alientan a continuar trabajando con espíritu de mejora».

El ranking ha sido elaborado por el semanario Times Higher Education (THE), fundado en 2004. En esta decimoquinta edición, la clasificación incluye 1.258 instituciones, 1.500 universidades, 250.000 artículos de datos de reputación y datos bibliométricos proporcionados por Elsevier basados en 67,9 millones de citas en 14,1 millones de publicaciones de un periodo de cinco años.

Convocado el XX Premio de Investigación de la Jaume I

▶ El campus también aprueba el premio a emprendedores y excelencia

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

■ El Consejo Social de la Universitat Jaume I ha convocado la XX edición del Premio de Investigación, la XI edición del Premio a la Iniciativa Emprendedora Estudiantil y la X edición de los Premios a la Excelencia Docente Universitaria. En las tres convocatorias, el plazo de presentación acaba el 31 de octubre de 2018 y las propuestas se tienen que presentar en el Registro General.

El premio de Investigación tiene por objetivo estimular la actividad investigadora y evidenciar la importancia de hacer llegar los avances científicos a la sociedad incentivando la transferencia de los resultados, así como también reconocer al personal, grupos, departamentos e institutos de investigación que se distinguen especialmente por la generación, desarrollo y transmisión del conocimiento.

Las candidaturas conjuntas (departamentos, grupos o institutos) tienen que tener una trayectoria investigadora de más de ocho años y el personal investigador que presente una candidatura individual tiene que tener una trayectoria investigadora posterior al doctorado de, al menos, doce años y estar avalada por un grupo, departamento o grupo de profesorado. Dotado con 6.000 euros, el premio valora la consecución de contratos y colaboraciones con empresas e instituciones, aportaciones y recursos obtenidos, las estancias de investigación en instituciones y empresas relacionadas con la transferencia de tecnología o el impacto científica y la repercusión social de la investigación.

Por otro lado, el premio a la Iniciativa Emprendedora Estudiantil tiene el propósito de fomentar la iniciativa empresarial y el espíritu emprendedor del estudiantado universitario que esté cursando estudios o que haya finalizado en los últimos cinco años y que haya materializado un proyecto de carácter empresarial tanto individual como colectivo.

El premio está dotado con 6.000 euros y una vinculación virtual gratuita de seis meses en el Parque Científico, Tecnológico y Empresarial, espaitec, el premio valora aspectos de los proyectos como por ejemplo el grado de ejecución real, la innovación, la viabilidad técnica, comercial y económico-financiera, el potencial de crecimiento, el nivel de implicación de las personas emprendedoras o los beneficios sociales y medioambientales.

Jornada sobre la traducción literaria en torno a la obra de Francesc Mira

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

■ El Departamento de Traducción y Comunicación de la Universitat Jaume I de Castelló, con la colaboración de la Acadèmia Valenciana de la Llengua, ha celebrado una sesión sobre traducción literaria, cuyo eje giro entorno a la obra del escritor Francesc Mira.

La actividad es uno de los campos socialmente y profesionalmente más relevantes de la actividad traductora y la investigación traductológica, coincidiendo con la conmemoración del Día Internacional de la Traducción que se celebra en honor de Jeroni de Estridó, autor del libro la Vulgata.

Durante el acto, realizado el pasdo jueves 27 de septiembre en el Menador Espai Cultural de la ciudad de Castelló y presidido por la rectora de la UJI, Eva Alcón, y la directora del Departamento de Traducción y Comunicación, Pilar Ezpeleta, se presentó el libro «La traducció literària. Estudis sobre la traducció i la literatura valenciana. Homenatge a Joan Francesc Mira i Casterà», de la Acadèmia Valenciana de la Llengua en 2017, a cargo de Josep Marco, del Departamento de Traducción y Comunicación, y Lluís Meseguer, del Departamento de Filología y Culturas Europeas, y editor de la obra.

La publicación de esta obra es resultado de una jornada sobre la traducción literaria en homenaje al escritor Joan Francesc Mira i Casterà, organizada por la Acadèmia Valenciana de la Llengua y el Departamento de Traducción y Comunicación en 2016. Contiene una serie de estudios generales y aplicados sobre traducción literaria, de profesorado de la Universitat Jaume I y de especialistas externos. La jornada finalizó con una conferencia de Reyes Garcia Burdeus, de la Universitat de València y la Escuela Oficial de Idiomas de Castelló de la Plana, titulada «Marina I. Tsvetàieva: vida, literatura, traducció».